



Guide des Officiels Techniques

SPORTS AQUATIQUES – NAGE SYNCHRONISÉE



Table des matières

À propos.....	4
À propos des guides des officiels techniques	4
About Toronto.....	4
Au sujet de Toronto.....	4
À propos des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto	5
Sites de compétition	5
Parc panaméricain CIBC	5
Toronto.....	5
Nord de Toronto	5
Est de Toronto.....	6
Ouest de Toronto	6
Bienvenue	7
Services aux officiels techniques internationaux	8
Accréditation.....	8
Utilisation de l'accréditation pour entrer au Canada	8
Validation de l'accréditation	8
Arrivées et départs	8
Récupération des bagages et bagages dévoyés.....	8
Navettes d'hôtel	9
Hébergement et repas.....	9
Transport	9
Cérémonies	9
Services médicaux	10
Assurance-maladie privée et assurance pour le rapatriement	10
Paiements.....	10
Uniformes, certificats de participation et médailles de participation	10
Information sur la compétition.....	11
Dates clés.....	11
Personnel clé.....	11
Format	11
Tirage au sort pour la compétition.....	12
Accompagnements musicaux	12
Règlements, habillement et équipement.....	12
Uniformes des officiels techniques internationaux.....	12
Politique de remplacement tardif des athlètes de l'OSP pour les Jeux panaméricains de 2015 à Toronto	12

Officiels techniques internationaux	13
Officiels techniques nationaux.....	14
Réclamations.....	15
Jury d'appel	15
Médailles et diplômes.....	15
Information sur le sport.....	15
Comptoirs d'information sur le sport	15
Horaires des compétitions et des entraînements.....	16
Entraînement.....	16
Procédures antérieures à la compétition.....	17
Réunion technique	17
Réunions des chefs d'équipe.....	18
Aide pour la prononciation	18
Familiarisation avec le site	18
Répétition	18
Salle de toilette	18
Exercices au sol	18
Procédures pendant la compétition.....	18
Entrée sur le terrain de jeu.....	18
Échauffement et appel à la compétition.....	18
Uniforme des athlètes	19
Sièges accrédités pour les équipes	19
Activité entre les séances	19
Enregistrement vidéo	19
Bacs de refroidissement	20
Procédures postérieures à la compétition.....	20
Sortie du bassin	20
Sortie du terrain de jeu.....	20
Réunions de compte-rendu.....	20
Contrôle antidopage.....	20
Zone mixte	20
Disponibilité pour les médias	21
Communication des résultats.....	21
Cérémonies de remise des médailles.....	21
Information sur le site	21
Installations.....	22
Espace des officiels techniques	22

Vestiaires.....	22
Salle de réunion des officiels techniques.....	22
Salon des officiels techniques.....	22
Cartes	23

À propos

À propos des guides des officiels techniques

Publiés en 2014, les *Guides des officiels techniques* fournissent des détails sur chaque compétition sportive aux Jeux panaméricains de 2015 à Toronto, ainsi que de l'information opérationnelle qui peut être d'intérêt pour les équipes. Chaque guide comporte :

- Une introduction à Toronto et aux Jeux.
- De l'information sur l'accréditation, les arrivées et les départs, le transport, l'hébergement et les autres opérations pour les officiels techniques internationaux.
- Des renseignements propres chaque sport, comme le format et le calendrier des compétitions, l'entraînement et les procédures.
- Des cartes des sites et un horaire quotidien de compétition et d'entraînement pour tous les sports.

About Toronto

Au sujet de Toronto

Toronto, la plus grande ville du Canada et la capitale de la province de l'Ontario, a célébré son 180^e anniversaire en mars 2014.

- À 112 mètres (367 pieds) au-dessus du niveau de la mer, l'altitude du centre-ville de Toronto offre des conditions idéales pour les athlètes de haute performance.
- En été, les températures à Toronto sont chaudes, mais modérées avec en moyenne moins de cinq jours en juillet dépassant 30 °C (86 °F).
- La moyenne mensuelle des précipitations en juillet est seulement 67 millimètres. En moyenne, il pleut un jour sur trois, mais il n'y a une chute de pluie de plus de 5 millimètres qu'un jour sur neuf.
- Toronto est le troisième centre financier en Amérique du Nord.
- Selon *The Economist*, Toronto est la cinquième ville « la plus vivable » dans le monde sur la base de facteurs comprenant la stabilité, les soins de santé, la culture, l'environnement, l'éducation et l'infrastructure.
- Avec une population de 2,6 millions de personnes, Toronto est la plus grande ville du Canada et la cinquième plus grande ville de l'Amérique du Nord.
- La région environnante de Toronto compte 8,1 millions d'habitants qui vivent tous à moins d'une heure de la région des Jeux.
- Environ 20 % de la population de la région de Toronto est née dans les Caraïbes, en Amérique centrale, en Amérique du Sud, aux États-Unis ou au Mexique.

À propos des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto

En bref

Sports : 36

Disciplines : 52

Épreuves donnant lieu à des médailles : 364

Athlètes : 6 135

Sites de compétitions : 29

Jours de compétition : 20

Ouverture du Village des athlètes : 5 juillet 2015

Cérémonie d'ouverture : 10 juillet 2015

Cérémonies de clôture : 26 juillet 2015

Sites de compétition

Parc panaméricain CIBC

Le Parc panaméricain CIBC, situé dans le secteur riverain du centre-ville de Toronto, détiendra cinq sites et 15 disciplines sportives.

- Centre de volleyball de plage Chevrolet : volleyball – volleyball de plage
- Centre des expositions : volleyball – volleyball intérieur; handball; racquetball; sports à roulettes – patinage artistique; squash
- Exhibition Stadium : rugby à sept
- Chenal Ouest de la Place de l'Ontario : sports aquatiques – natation en eaux libres; athlétisme – marathon et marche; cyclisme – route; triathlon; ski nautique et planche nautique
- Colisée de Toronto : gymnastique – artistique, gymnastique – rythmique, gymnastique – trampoline

Toronto

En plus du Parc panaméricain CIBC, la ville de Toronto détiendra neuf sites couvrant douze disciplines sportives.

- Centre de tennis canadien : tennis
- Centre BMX panaméricain de Centennial Park : cyclisme – BMX
- Le Centre aquatique et complexe sportif panaméricain/parapanaméricain CIBC : sports aquatiques – plongeon, sports aquatiques – natation; sports aquatiques – nage synchronisée; escrime; pentathlon moderne; sports à roulettes – patinage de vitesse
- Stade d'athlétisme panaméricain/parapanaméricain CIBC : athlétisme – athlétisme
- Centre de quilles panaméricain : quilles
- Terrains panaméricains/parapanaméricains : hockey sur gazon
- Royal Canadian Yacht Club : voile
- Centre athlétique Ryerson : basketball
- Varsity Stadium : tir à l'arc

Nord de Toronto

- Parc équestre panaméricain de Caledon (Caledon) : sports équestres – concours complet, dressage et sauts d'obstacles
- Parc de vélo de montagne Hardwood (Oro-Medonte) : cyclisme – vélo de montagne
- Minden Wild Water Preserve (Minden) : canoë-kayak – slalom
- Centre de cross-country panaméricain : sports équestres – concours complet (parcours d'endurance)
- Centre de tir panaméricain (Cookstown) : tir

Est de Toronto

- Angus Glen Golf Club (Markham) : golf
- Centre panaméricain/parapanaméricain de Markham Atos (Markham) : sports aquatiques – water-polo; badminton; tennis de table
- Centre sportif d'Oshawa (Oshawa) : boxe, haltérophilie
- Centre de baseball et de softball panaméricain d'Ajex le Choix du Président (Ajax) : baseball; softball

Ouest de Toronto

- Stade de soccer panaméricain de Hamilton CIBC (Hamilton) : football
- Vélodrome panaméricain/parapanaméricain de Milton Cisco (Milton) : cyclisme – sur piste
- Centre sportif de Mississauga (Mississauga) : judo; karaté; taekwondo; lutte
- Parcours de course contre la montre de Milton : cyclisme – route (contre la montre)
- Parcours d'aviron Royal Canadian Henley (St. Catharines) : aviron
- Centre d'eau calme panaméricain de Welland (Welland) : canoë-kayak – sprint

Bienvenue



Au nom du Comité d'organisation de Toronto pour les Jeux panaméricains et parapanaméricains de 2015 (TO2015), je suis heureux de présenter le *Guide des officiers techniques* des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto. Environ six ans après que Toronto ait remporté le droit d'accueillir les Jeux XVIIes Jeux panaméricains, nous sommes ravis de vous accueillir à Toronto pour ce qui promet d'être un été mémorable de compétitions de calibre mondial.

Épaulé par l'OSP, les 36 fédérations internationales, les partenaires gouvernementaux et les commanditaires, TO2015 travaille sans relâche afin d'assurer que tous les officiers techniques vivront la meilleure expérience possible aux Jeux. Notre objectif est de fournir des conditions optimales dans l'ensemble de nos sites pour vous aider à exécuter vos fonctions de façon efficace. Nous travaillons de façon à nous assurer que votre hébergement sera confortable, que les installations sur les sites de compétition seront complètes et que vous aurez un accès facile aux renseignements actualisés qui concernent les Jeux en général et votre sport en particulier.

Ce guide comporte des renseignements importants par rapport à un certain nombre de sujets, y compris :

- Des renseignements sommaires sur des sujets qui touchent tous les sports, y compris l'accréditation, l'hébergement, les assurances, les [per diem], la collecte des uniformes, les billets, de même que les cérémonies d'ouverture et de fermeture.
- Les dates et le personnel clé, y compris les coordonnées des employés.
- Des renseignements sur le format et les règles de la compétition
- Une orientation concernant l'ensemble des procédures de compétition et d'entraînement.
- Des détails concernant les installations et les services du site, y compris des renseignements sur le transport et des cartes.

Nous espérons que ce guide vous aidera dans le cadre de votre préparation et de vos activités pendant les jeux. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec l'équipe de gestion de la compétition sportive.

Les Jeux de 2015 à Toronto offrent une occasion de célébrer et de renforcer les objectifs d'équité et de diversité, de créer de nouvelles amitiés durables, de promouvoir l'accessibilité et l'inclusion, et de nous encourager sur le terrain, comme en dehors de celui-ci, à faire preuve d'un bon esprit d'équipe.

Nous avons hâte de vous accueillir à Toronto en juillet 2015.

Bob O'Doherty
Vice-président principal, Sports et sites
TO2015

Services aux officiels techniques internationaux

Accréditation

Utilisation de l'accréditation pour entrer au Canada

Lorsqu'il est accompagné d'un passeport ou d'un autre titre de voyage valide, le détenteur d'une carte d'accréditation peut entrer au Canada à partir de minuit (HE), le 10 mai 2015 jusqu'à 23 h 59 (HE), le 26 août 2015, sans avoir besoin d'un visa d'entrée distinct*. La carte sera valide pour de multiples entrées, à condition qu'elle soit accompagnée chaque fois d'un passeport et/ou d'un autre titre de voyage valide.

Les personnes qui ne détiennent pas de carte d'accréditation doivent suivre les procédures régulières pour obtenir un visa ou un permis de résident temporaire pour entrer au Canada.

L'Accréditation de TO2015 facilitera l'entrée au Canada uniquement. Les officiels techniques internationaux (OTI) qui transitent par d'autres pays pour se rendre jusqu'au Canada pourraient avoir besoin d'un visa d'entrée pour ces pays. Il est de la responsabilité du voyageur d'obtenir un tel visa.

*TO2015 doit avoir reçu l'information d'accréditation au plus tard le 17 avril 2015.

Validation de l'accréditation

Les personnes devront valider leur carte d'accréditation respective afin de pouvoir l'utiliser pendant les Jeux. Des comptoirs réservés uniquement à la validation de l'accréditation seront mis à la disposition des OTI à l'Aéroport international Pearson de Toronto, après les formalités de dédouanement. À l'aérogare 1, ce comptoir se trouvera avant d'arriver à la zone de récupération des bagages; à l'aérogare 3, ce comptoir se trouvera dans la zone de récupération des bagages.

Les personnes arrivant à bord de vols intérieurs ne seront pas en mesure d'accéder au bureau de validation de l'accréditation de l'Aéroport international Pearson de Toronto. Elles devront faire valider leur accréditation à l'un des emplacements suivants :

- Le Village des athlètes panaméricains et parapanaméricains CIBC
- L'hôtel de la famille des Jeux (le Westin Harbour Castle, 1, Harbour Square, à Toronto)
- Au Centre de distribution des uniformes et des accréditations (5800, rue Yonge, à Toronto)
- Au Centre principal des médias (au Parc panaméricain CIBC)

Arrivées et départs

Récupération des bagages et bagages dévoyés

Lors de leur arrivée à l'Aéroport international Pearson de Toronto, les OTI seront responsables de récupérer leurs bagages respectifs (standard ou surdimensionnés) et de s'assurer qu'ils ont le bon nombre de valises et que toutes les valises sont en bon état, et ce, avant de quitter l'aéroport. Des chariots individuels pour les bagages seront offerts gratuitement dans les zones de récupération des bagages des vols intérieurs et internationaux des deux aérogares.

Les lignes aériennes seront responsables de localiser et de retourner les bagages égarés à leurs propriétaires. Les OTI devraient signaler tout problème lié aux bagages au comptoir de service des bagages de la ligne aérienne concernée dans la zone de récupération des bagages, et ce, immédiatement à leur arrivée. Des représentants de TO2015 seront disponibles dans les zones de récupération des bagages pour

aider les délégués, le cas échéant.

À la suite du processus de récupération des bagages, des panneaux indicateurs et des représentants de TO2015 dirigeront les OTI vers les zones d'embarquement des navettes de leur hôtel respectif ou vers le train Union Pearson Express.

Navettes d'hôtel

TO2015 exploitera un système de transport qui reliera l'Aéroport international Pearson de Toronto et le lieu d'hébergement des OTI.

Hébergement et repas

Delta Toronto East

2035 Kennedy Road
Scarborough, ON, M1T 3G2

TO2015 offrira des repas aux OTI pendant leur participation aux Jeux, de la manière suivante :

- Un petit déjeuner chaud à leur lieu d'hébergement respectif (dans des cas exceptionnels, le petit-déjeuner sera offert sur le site).
- Le déjeuner et le dîner, par une combinaison de repas sur le site et/ou d'indemnités quotidiennes selon l'horaire de chaque compétition sportive.

Transport

TO2015 exploitera un système de transport qui reliera les lieux d'hébergement des OTI et les sites de compétition et d'entraînement. Les OTI auront tous également accès au transport public en utilisant leur accréditation validée.

Avant leur arrivée, les OTI recevront par courriel l'horaire de transport propre à leur sport, y compris l'emplacement des zones d'embarquement et de débarquement à l'hôtel et sur le site.

L'information de transport à l'intention des OTI sera également disponible au comptoir d'information sur le sport de chaque site de compétition.

Cérémonies

La Cérémonie d'ouverture des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto se tiendra au cœur du centre-ville de Toronto, près des rives du lac Ontario, sur le site des cérémonies des Jeux panaméricains, le vendredi 10 juillet 2015, à 20 h. La Cérémonie de clôture aura lieu au site des cérémonies des Jeux panaméricains, le dimanche 26 juillet 2015, à 20 h. Ces deux cérémonies seront diffusées en direct partout au Canada.

Les OTI en fonction dès le 10 juillet 2015 seront autorisés à assister à la Cérémonie d'ouverture des Jeux panaméricains. Les OTI en fonction à compter du 24 juillet 2015 seront autorisés à assister à la Cérémonie de clôture des Jeux panaméricains.

Les OTI devront détenir un billet pour assister à l'une des cérémonies. L'équipe des Services aux OTI fournira ces billets au délégué technique de chaque sport au cours des jours précédant la cérémonie.

TO2015 offrira aux OTI le transport pour retourner à leur hébergement depuis le site de la cérémonie d'ouverture ou de clôture. L'équipe des Services aux OTI enverra par courriel aux OTI l'horaire de transport

propre à leur sport pour les cérémonies d'ouverture et de clôture, y compris l'emplacement des zones d'embarquement et de débarquement à l'hôtel et sur le site.

Les OTI n'y participeront qu'en tant que spectateurs; ils ne prendront pas part au défilé des athlètes.

Services médicaux

L'équipe des Services médicaux de TO2015 répondra aux besoins de tous les athlètes, entraîneurs, officiels d'équipe et OTI accrédités pour les états pathologiques émergents et exacerbés nécessitant un diagnostic et un traitement. Les spectateurs sur les sites et les travailleurs en fonction recevront des soins d'urgence avant d'être dirigés vers l'établissement médical approprié.

Des services hospitaliers et d'ambulance seront offerts sur les sites et à l'hôtel de la famille des Jeux pendant la période des Jeux, du 1^{er} au 29 juillet 2015. Les membres de la famille des Jeux qui sont couverts incluront toutes les personnes accréditées dans les catégories « IF », « CF », « F » et « J ».

Assurance-maladie privée et assurance pour le rapatriement

TO2015 fournit une couverture des soins médicaux d'urgence et d'hospitalisation au Canada pour tous les athlètes accrédités, les officiels d'équipe, le personnel entraîneur et aidant, les membres de la famille des Jeux et les membres de fédération internationale des pays qui participent aux Jeux panaméricains de 2015 à Toronto, y compris les OTI. Cette couverture sera en vigueur du 29 juin au 27 août 2015.

Paielements

TO2015 s'est engagé à offrir des honoraires et des indemnités quotidiennes directement aux OTI, sur leur lieu d'hébergement ou sur le site peu de temps après leur arrivée à Toronto. La date, l'heure et le lieu de ces paiements seront convenus au préalable avec le délégué technique et communiqués aux OTI.

Uniformes, certificats de participation et médailles de participation

TO2015 distribuera aux OTI des uniformes sur le site de compétition sportive respectif. La taille de ces uniformes sera déterminée en fonction de l'information qui lui aura été fournie au préalable par les OTI.

TO2015 offrira un certificat et une médaille de participation à chacun des OTI avant leur départ.

Information sur la compétition

La compétition de nage synchronisée des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto aura lieu du 9 au 11 juillet au Centre aquatique et complexe sportif panaméricain/parapanaméricain CIBC. L'entraînement aura lieu sur le même site, du 4 au 8 juillet.

Au total, 80 athlètes prendront part à la compétition de nage synchronisée qui comprendra une épreuve par équipe et une épreuve en duo.

Dates clés

19 juin 2015	Accompagnements musicaux attendus pour 12 h (HE)
4 juillet 2015	Début de l'entraînement
5 juillet 2015	Ouverture du Village des athlètes panaméricains et parapanaméricains CIBC
8 juillet 2015	Réunion technique
9 juillet 2015	Programme technique en duo Programme technique par équipe
10 juillet 2015	Cérémonie d'ouverture des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto
10 juillet 2015	Programme libre en duo Programme libre par équipe
26 juillet 2015	Cérémonie de clôture des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto
29 juillet 2015	Fermeture du Village des athlètes panaméricains/parapanaméricains CIBC

Personnel clé

Déléguée technique	Rose Cody	rosecodypagan@gmail.com
Présidente de la fédération continentale	Coaracy Nunes Filho	presidente@cbda.org.br
Gestionnaires du sport de TO2015	Rebecca Watts Brigitte Legare	rebecca.watts@toronto2015.org brigitte.legare@toronto2015.org
Présidente du Comité d'organisation des sports de TO2015	Erika Lindner	synchro@toronto2015.org
Membres du Comité d'organisation des sports de TO2015	Leanne McDonnell Pat McCann Suzanne Kostron Vivianne Slade Karen Seymour Chris Gauthier	

Format

Les règles de compétition de la Fédération Internationale de Natation (FINA) seront appliquées pour les Jeux panaméricains de 2015 à Toronto.

Les règles citées dans le document suivant ne forment qu'une partie des règles :

fina.org/H2O/docs/rules/sy_rules_20132017.pdf

La compétition de nage synchronisée comprendra quatre séances : un programme technique et un programme libre dans chacune des épreuves (en équipe et en duo).

Tirage au sort pour la compétition

Le tirage pour déterminer l'ordre d'apparition sera effectué conformément aux règles de la FINA.

Accompagnements musicaux

Veuillez noter qu'une révision a été faite au *Manuel technique* du sport concernant la règle de la FINA SS 15.3 : la soumission de la musique pour la compétition de nage synchronisée de TORONTO 2015 se fera maintenant de façon **électronique**.

Les fédérations sont tenues d'envoyer un courriel à l'adresse synchro@toronto2015.org pour créer un compte d'utilisateur afin de soumettre des fichiers électroniques sur le site FTP.

La date limite pour la soumission des fichiers sur le site FTP est **le vendredi 19 juin, à 12 h (HE)**.

Conformément à la règle SS 15.3, les gestionnaires d'équipe et les entraîneurs seront responsables de l'étiquetage de leur accompagnement musical. Si la date limite et les conditions de soumission sont respectées, le gestionnaire responsable de la sonorisation sera entièrement responsable de l'exécution correcte de la musique. Dans toutes les autres circonstances, si le support musical ne fonctionne pas, le gestionnaire d'équipe pourra en fournir deux autres immédiatement. Si les deux disques supplémentaires ne fonctionnent pas également, la concurrente sera disqualifiée.

Règlements, habillement et équipement

Les règlements, l'habillement et l'équipement pour la compétition de nage synchronisée des Jeux panaméricains de 2015 à Toronto seront conformes aux conditions énoncées dans les documents suivants qui seront en vigueur pendant les Jeux :

- Règlements de la Fédération Internationale de Natation (FINA) sur la natation synchronisée, disponibles à l'adresse fina.org.
- Règlements de l'Organisation sportive panaméricaine (OSP)
- *Lignes directrices sur l'équipement sportif et les uniformes de compétition* de TO2015

Uniformes des officiels techniques internationaux

- Les officiels techniques internationaux apporteront leurs propres pantalons blanc pleine longueur ainsi que leurs souliers blancs et, au besoin, une ceinture blanche.
- Les shorts, y compris les bermudas, ne sont pas permis.

Politique de remplacement tardif des athlètes de l'OSP pour les Jeux panaméricains de 2015 à Toronto

Les renseignements sur les inscriptions sportives pour tous les sports doivent être remplis et soumis au service des Inscriptions sportives de TO2015 avant le 15 juin 2015, à minuit (HE). Dans des cas exceptionnels d'urgence médicale ou autre, et au cas par cas, l'OSP, les fédérations internationales et les confédérations sportives panaméricaines peuvent permettre le remplacement permanent d'un athlète par un autre évoluant dans le même sport, la même discipline et la même épreuve, et ce, même après la date

susmentionnée.

Un athlète peut remplacer un autre athlète inscrit uniquement lorsque les conditions suivantes sont respectées : Le comité national olympique (CNO) de l'athlète remplaçant a fait une demande d'accréditation pour l'athlète concerné avant la date limite pour l'accréditation du 27 mars 2015.

- ii. L'athlète remplaçant n'est visé par aucun dossier de contrôle antidopage.
- iii. L'athlète remplaçant a le droit de participer aux Jeux panaméricains de 2015 à Toronto et est qualifié conformément au système de qualification de TORONTO 2015 pour le sport concerné.

Lorsque les conditions susmentionnées sont remplies, les actions suivantes doivent être prises : Le CNO doit remplir un formulaire de remplacement d'athlète, endossé par le chef de mission ou le chef adjoint de mission, pour l'athlète à remplacer et l'athlète remplaçant.

- b. L'athlète remplaçant et le CNO concerné doivent remplir le Formulaire des conditions d'admissibilité et, au besoin, le formulaire d'inscription sportive ¹
- c. La carte d'accréditation de l'athlète remplacé doit être remise au Centre d'accréditation de TO2015 et annulée de sorte que les droits d'accréditation soient transférés au remplaçant (sous réserve de l'approbation de l'OSP).
- d. Étant donné que les athlètes accrédités « P » répondent déjà aux exigences (i), (ii), (iii) et (b), les CNO doivent uniquement soumettre un formulaire de remplacement d'athlète.
- e. La carte d'accréditation de l'athlète remplaçant sera émise par le Centre d'accréditation de TO2015 au Village des athlètes panaméricains/parapanaméricains CIBC.

Remarque :

Le remplacement d'athlètes peut normalement être pris en considération jusqu'à 24 heures avant l'heure prévue de la réunion technique pour le sport visé ou à un autre moment établi par l'OSP et la FI concernée.

Tous les documents² et les requêtes concernant la politique doivent être soumis au service des Inscriptions sportives de TORONTO 2015 à entries@toronto2015.org ou en personne au Village des athlètes panaméricains/parapanaméricains CIBC (au moment des Jeux). Par la suite, le service des Inscriptions sportives fera parvenir une copie des documents à l'équipe de l'accréditation de TO2015 et à l'OSP.

Dans des situations exceptionnelles, l'OSP pourrait revoir la politique susmentionnée.

¹ Il faut demander au service des Inscriptions sportives une version imprimée (papier) du formulaire d'inscription sportive.

² Y compris la documentation afférente à la demande de remplacement (comme des certificats médicaux) en anglais.

Officiels techniques internationaux

La déléguée technique sera Rose Cody. Les officiels techniques internationaux seront :

Nom
Heather Archer
Victoria Montedonico
Stella Van Dormalen

Helzir Borges Lopes

Dorothy L Padget

Diane Van der Pol

Patricia Rocio Barrios

Lina Maria Zapata

Christina Maria Hiller

Maribel Isabel Solis de Ortega

Rosa Amparo Del Busto

Mireya Andrade

Marisol Vega

Linda Sue Loehndorf

Sharon Ann Darst

Ana Maria Lobo Da Silveira

Norma Patricia Vila Islas

Barbara Gordon McNamee

Leslie Anne Sproule

Laura Georgina Ana Montes

Marlon Jose Falcon Silva

Ulla Soili Marjatta Lucenius

Simonetta Antanaroli (évaluatrice de la FINA)

Officiels techniques nationaux

Les officiels techniques nationaux seront :

Nom

Audrey Sribney

Christine Hampshire

Chris Knobbs

Louise Kennedy

Lynda Furniss

Ross Phelps

Ted Smith

Réclamations

- a. Les réclamations seront traitées conformément à la règle GR 9.2 de la FINA.
- b. Les réclamations doivent être présentées par écrit à l'arbitre par le chef d'équipe accompagnée d'un dépôt en dollars américains ou en dollars canadiens (devise nationale) d'un montant équivalent à 100 francs suisses, dans les 30 minutes qui suivent la fin de l'épreuve respective.
- c. Toutes les réclamations seront examinées par l'arbitre.

Jury d'appel

Pour les Jeux panaméricains, le jury d'appel sera composé des membres du comité exécutif et des membres honoraires de l'Unión Americana de Natación (UANA) présents, ainsi que du délégué de la FINA, en sa présence. Le jury sera présidé par le président de l'UANA ou, en son absence, par le vice-président de l'UANA.

Un membre du jury aura le droit de parole, mais pas celui de vote, dans un dossier où sa fédération est concernée. Un membre du jury aura le droit de parole, mais pas celui de vote, dans un dossier où sa fédération est concernée.

En cas d'urgence, le jury est autorisé à voter sur un dossier sans la présence de tous les membres.

La décision du jury est finale.

Médailles et diplômes

Des médailles d'or, d'argent et de bronze seront remises pour chaque épreuve de la compétition de nage synchronisée. Conformément aux règlements de l'OSP, les huit meilleurs athlètes recevront également des diplômes, et ce, pour chaque épreuve.

Information sur le sport

Comptoirs d'information sur le sport

Les comptoirs d'information sur le sport seront installés sur tous les sites destinés à la compétition et dans le centre d'information sur le sport du Village des athlètes pan/parapanaméricains CIBC. Ces comptoirs offriront différents services aux équipes, dont :

- de l'information générale sur le sport, au moyen de publications et de discussions avec les membres du personnel relevant de chaque sport;
- la distribution des listes de tirage au sort et des listes de départ, ainsi que la distribution des résultats et de toute autre information sur les compétitions, dont les mises à jour à l'horaire, au besoin;
- des renseignements sur l'horaire d'entraînement et, pour certains sports, de l'assistance avec la réservation et la modification des séances d'entraînement.

Les heures d'ouverture du centre d'information sur le sport seront les suivantes :

Dates	Heures d'ouverture
2 au 4 juillet 2015	8 h à 20 h
5 au 25 juillet 2015	7 h à 23 h
26 juillet 2015	7 h à 17 h

Horaires des compétitions et des entraînements

La compétition de nage synchronisée se tiendra au Centre aquatique et complexe sportif panaméricain/parapanaméricain CIBC.

Heures	Détails	
9 juillet – Séance 1		
12 h 05 à 13 h	Préliminaires	Programme technique en duo
9 juillet – Séance 2		
18 h 05 à 19 h	Préliminaires	Programme technique par équipe
11 juillet – Séance 1		
11 h 05 à 12 h	Finales	Programme libre en duo
11 juillet – Séance 2		
15 h 05 à 16 h	Finales	Programme par équipe

L'horaire est provisoire et pourrait changer.

Entraînement

L'entraînement aura lieu au Centre aquatique et complexe sportif panaméricain/parapanaméricain CIBC à partir du 4 juillet. Chaque CNO se verra attribuer des séances d'entraînement dans le bassin de compétition ou dans le bassin d'entraînement.

Le bassin de compétition sera divisé en deux sections. Dans la section de 30 mètres, il sera possible de jouer l'accompagnement musical.

Dans la section de 20 mètres, il ne sera pas possible de jouer l'accompagnement musical et aucun n'enregistrement ne sera permis en tout temps.

Le bassin d'entraînement sera divisé en deux sections. Dans la section de 30 mètres, il sera possible de jouer l'accompagnement musical.

La section de 20 mètres sera strictement réservée à l'échauffement des groupes suivants.

L'horaire complet des séances d'entraînement en groupe sera établi après le **15 juin 2015**.

Il y aura quatre groupes, composés de deux équipes et d'un duo. Au cours de chaque tranche horaire, il pourrait y avoir jusqu'à trois entraînements de groupe.

Groupe 1 : ARG, BRA, CHI

Groupe 2 : ARU, CAN, GUA

Groupe 3 : COL, CUB, MEX

Groupe 4 : CRC (duo), USA, PER (équipe uniquement), VEN (duo)

Heures	Groupe	Détails
4 juillet – Bassin de compétition		
8 h à 9 h	Groupe 1 Groupe 2	Échauffement libre
9 h à 11 h 30		Section de 30 m, bassin de compétition (musique) Section de 20 m, bassin de compétition (pas de musique)
11 h 31 à 14 h 01	Groupe 1 Groupe 2	Section de 20 m, bassin de compétition (pas de musique) Section de 30 m, bassin de compétition (musique)
14 h 02 à 16 h 32	Groupe 3 Groupe 4	Section de 30 m, bassin de compétition (musique) Section de 20 m, bassin de compétition (pas de musique)
16 h 33 à 19 h 04	Groupe 3 Groupe 4	Section de 20 m, bassin de compétition (pas de musique) Section de 30 m, bassin de compétition (musique)
4 juillet – Bassin d'entraînement		
8 h à 9 h	Groupe 3	Échauffement libre
9 h à 10 h 30		Section de 30 m, bassin d'entraînement (musique)
10 h 33 à 12 h 06	Groupe 4	Section de 30 m, bassin d'entraînement (musique)
16 h à 17 h 32	Groupe 1	Section de 30 m, bassin d'entraînement (musique)
17 h 33 à 19 h 05	Groupe 2	Section de 30 m, bassin d'entraînement (musique)

Procédures antérieures à la compétition

Réunion technique

La réunion technique pour les entraîneurs ou les représentants désignés de chaque CNO se tiendra le 8 juillet, à 15 h 30. Chaque CNO peut envoyer jusqu'à deux représentants pour assister à la réunion technique, ainsi qu'un interprète ou un attaché, si nécessaire.

La déléguée technique de la nage synchronisée, la présidente du Comité d'organisation des sports de TO2015 et les gestionnaires du sport de TO2015 présideront la réunion, qui se tiendra en anglais.

Réunions des chefs d'équipe

La réunion des chefs d'équipe pour les entraîneurs ou les représentants désignés de chaque CNO se tiendra le 9 juillet à 10 h 45 (HE) et le 11 juillet, à 9 h 45 (HE). Chaque CNO peut envoyer jusqu'à deux représentants pour assister à la réunion technique, ainsi qu'un interprète ou un attaché, si nécessaire.

Aide pour la prononciation

Afin de s'assurer que les noms des athlètes sont prononcés correctement au moment des annonces faites pendant la compétition, l'annonceur sera disponible au bassin de compétition, le 8 juillet, de 13 h à 15 h.

Familiarisation avec le site

Une visite du site et une réunion auront lieu à l'arrivée au Centre aquatique et complexe sportif panaméricain/parapanaméricain CIBC, le 8 juillet à 17 h 30, lesquelles seront suivies de la réunion des officiels techniques, afin de veiller à ce que ces derniers aient une bonne connaissance du site et de ses installations.

Répétition

Les officiels techniques participeront à une répétition le 8 juillet, après la réunion des officiels techniques, pour préparer leur entrée et sortie du terrain de jeu.

Salle de toilette

Une salle de toilette commune sera mise à la disposition des athlètes. On demandera aux athlètes de bien vouloir faire preuve de respect sur le site lorsqu'elles utilisent de la gélatine et des épingles.

Exercices au sol

Les exercices au sol ne seront autorisés que sur la piste supérieure du complexe sportif dans la zone désignée. Les exercices au sol dans les couloirs ne seront pas autorisés.

Procédures pendant la compétition

Entrée sur le terrain de jeu

Les officiels techniques seront accompagnés depuis le salon des officiels techniques jusqu'à la zone de rassemblement des officiels environ 10 minutes avant le début de chaque séance. Les officiels techniques recevront verbalement un ordre leur indiquant d'entrer sur le terrain de jeu; une fois cet ordre donné, ils marcheront jusqu'à leur position. Les officiels techniques doivent s'assurer que tous les articles personnels sont conservés en dehors du terrain de jeu et que leur présentation personnelle est impeccable.

Échauffement et appel à la compétition

Minutes avant la compétition	Activité	Détails
20 minutes avant le début de la compétition	Les athlètes se présentent à la première salle d'appel	Les athlètes doivent se présenter à la première salle d'appel avec leur accréditation et équipement. Les officiels techniques collectent les accréditations des athlètes dans la salle d'appel finale.

		Les accréditations seront conservées à la table du contrôle antidopage sur le terrain de jeu près de la sortie des athlètes qui les récupéreront après la compétition.
20 minutes avant le début de la compétition	Les officiels techniques se présentent dans l'aire de rassemblement	Les officiels techniques doivent se présenter dans l'aire de rassemblement.
5 minutes avant le début de la compétition	Les officiels défilent pour entrer sur le terrain de jeu	
50 secondes avant le début du programme	Les athlètes entrent sur le terrain de jeu.	Les athlètes marchent de la salle d'appel finale jusqu'en bas des marches de la plateforme. Présentation des athlètes
30 secondes avant le début du programme	Les athlètes marchent jusqu'à la ligne de départ et se placent en position fixe.	
Heure zéro	Coup de sifflet de l'arbitre	Au coup de sifflet de l'arbitre, le temps alloué pour les mouvements sur la plateforme est de 10 secondes.

Uniforme des athlètes

Toutes les athlètes doivent porter leur survêtement de CNO pour les cérémonies de remise des médailles.

Sièges accrédités pour les équipes

Des sièges seront disponibles pour les athlètes sur le terrain de jeu.

TO2015 appliquera une politique de plateforme dégagée durant la compétition, et aucun mouvement autour du bassin ne sera autorisé pendant les séances de compétition.

Activité entre les séances

Les officiels techniques seront transportés jusqu'à leur hôtel à la fin des séances.

Le déjeuner sera offert sur le site. Le dîner sera offert au salon des officiels techniques. Une indemnité quotidienne sera offerte pour le souper.

Enregistrement vidéo

Les caméras non professionnelles ne devront pas porter d'autocollants pour être introduites sur le site et un contrôle du diffuseur hôte ne sera pas nécessaire. Si une équipe souhaite effectuer son propre enregistrement vidéo technique sur un site de compétition pendant la compétition, elle peut le faire depuis la zone des sièges des athlètes et spectateurs, en utilisant des caméras vidéo non professionnelles. Les équipes peuvent également effectuer des enregistrements vidéo pendant les séances d'entraînement à l'aide de caméras non professionnelles.

Ce matériel vidéo ne peut être utilisé uniquement à des fins de visualisation interne et non à des fins commerciales.

Bacs de refroidissement

Les équipes qui apportent leurs propres bacs de refroidissement doivent s'assurer que l'alimentation de l'appareil répond aux normes de 2,4 kw@120V. Les bacs de refroidissement ne seront autorisés que dans la zone désignée.

Procédures postérieures à la compétition

Sortie du bassin

Les athlètes devraient sortir du bassin en nageant jusqu'au côté de la zone mixte. Elles doivent se tenir debout sur la plateforme et sortir ensuite en marchant. Pour le programme technique en duo : 1 minute et 14 secondes seront accordées.

Pour le programme technique par équipe : 1 minute et 50 secondes seront accordées.

Pour le programme libre en duo : 40 secondes seront accordées.

Pour le programme libre par équipe : 1 minute et 50 secondes seront accordées.

Les athlètes doivent ensuite récupérer leur accréditation à la table de contrôle antidopage sur le terrain de jeu avant de passer par la zone mixte. Les athlètes qui finissent aux trois premières places pendant les finales seront informées par un accompagnateur des médailles de l'heure à laquelle elles doivent participer à la cérémonie de remise des médailles, et elles seront escortées à travers la zone mixte et jusqu'à la zone de rassemblement pour la cérémonie de remise des médailles.

Sortie du terrain de jeu

Les officiels techniques devraient suivre les directives de l'annonceur et quitter le terrain de jeu lorsqu'on le leur demande.

Réunions de compte-rendu

Immédiatement après la fin de chaque séance, les officiels techniques assisteront à une réunion de compte-rendu dans la salle de réunion des officiels techniques.

Contrôle antidopage

Les athlètes sélectionnées pour le contrôle antidopage seront avisées en personne et accompagnées à la station de contrôle antidopage par un accompagnateur du contrôle antidopage dès que possible après que les athlètes ont fini la compétition. L'athlète est responsable de demeurer sous la constante surveillance de l'accompagnateur du contrôle antidopage après avoir été avisée.

Tous les CNO, les athlètes et le personnel de soutien des athlètes, y compris les médecins, doivent lire et bien comprendre le Règlement antidopage de l'OSP, qui se fonde sur le Code mondial antidopage qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Zone mixte

L'équipe des Activités de presse de TO2015 dirigera la zone mixte du site où la presse cherchera à interviewer les athlètes (et dans certains cas les entraîneurs) lorsque ceux-ci quittent le terrain de jeu. Toutes les athlètes doivent passer par la zone mixte et sont encouragées à parler avec les diffuseurs et les représentants de presse.

Les athlètes passeront tout d'abord par la zone de diffusion de la zone mixte avant d'atteindre la zone de presse.

Tous les efforts seront faits pour faire en sorte que les entrevues avec les diffuseurs se limitent à une durée raisonnable pour chaque athlète afin de veiller à ce que l'athlète ait le temps de parler à la presse avant de quitter la zone mixte.

On demandera aux entraîneurs de passer par la zone mixte afin d'être éventuellement interviewés.

Disponibilité pour les médias

Les Activités de presse de TO2015 organiseront et tiendront des séances de disponibilité pour les médias après les épreuves. Les CNO peuvent demander de tenir leurs propres séances de disponibilité pour les médias sur les sites avant le début des compétitions. Les CNO doivent réserver ces séances par l'entremise du service de dépannage du centre des médias sur le site.

Aucun service d'interprétation officiel ne sera offert dans les zones mixtes ou pendant les séances de disponibilité pour les médias dans les centres des médias de site. Les médaillées seront disponibles pour des entrevues après avoir terminé une séance de compétition et après les cérémonies de remise des médailles. Les entraîneurs et/ou d'autres athlètes peuvent aussi être disponibles, selon les circonstances.

Communication des résultats

Les CNO pourront récupérer les résultats imprimés aux comptoirs d'information sur le sport du site de compétition ainsi qu'au centre d'information sur le sport du Village des athlètes. Les résultats de tous les autres sports seront également disponibles sur le site TORONTO2015.org.

Cérémonies de remise des médailles

Les cérémonies de remise des médailles auront lieu sur place immédiatement après l'achèvement d'une compétition finale, le cas échéant. La cérémonie de remise des médailles inclura la présentation des médailles de bronze, d'argent et d'or aux athlètes occupant le troisième, second et premier rang, respectivement. La cérémonie de remise des médailles inclura la levée des drapeaux appropriés et l'exécution de l'hymne national des médaillées d'or.

Les cérémonies de remise des médailles se dérouleront en anglais, en français et en espagnol. Les médailles seront présentées par des membres du Comité exécutif de l'OSP, des membres du Comité international olympique, les présidents des fédérations internationales et des fédérations continentales ou par des dignitaires gouvernementaux.

Conformément aux règlements de l'OSP, toutes les athlètes assisteront à leur cérémonie de remise des médailles vêtues du survêtement de leur CNO ou de l'uniforme de compétition approuvé. Les athlètes ne pourront pas marcher sur le podium s'ils affichent des drapeaux, des slogans ou des énoncés de marques ou commerciaux non approuvés.

Information sur le site

La compétition de nage synchronisée aura lieu au Centre aquatique et complexe sportif panaméricain/parapanaméricain CIBC, situé à l'Université de Toronto, sur le campus de Scarborough. Cette toute nouvelle installation adaptée pour la haute performance a été construite pour les Jeux de 2015 à Toronto et compte deux piscines à 10 couloirs et de 50 mètres sanctionnées au niveau international, un bassin de plongeon de 5 mètres de profondeur et des installations d'entraînement de plongeon hors piscine. Le complexe sportif sera doté d'un espace de gymnase polyvalent pour l'entraînement et les compétitions ainsi que d'une piste récréative et d'une zone de conditionnement physique intérieure où l'on trouve des installations pour faire des exercices cardiovasculaires et de l'haltérophilie.

Le terrain de jeu ainsi que tout l'équipement seront conformes aux règles et aux règlements de la FINA.

L'entraînement aura lieu au Centre aquatique et complexe sportif panaméricain/parapanaméricain CIBC. Chaque CNO se verra attribuer des séances d'entraînement, lesquelles seront confirmées à une date ultérieure. Le terrain de jeu ainsi que tout l'équipement seront conformes aux règles et aux règlements de la FINA.

Installations

Les autres installations du site destiné à la compétition comprendront :

- des vestiaires et des douches
- un salon des athlètes
- une salle de toilette pour la préparation avant la compétition
- une zone réservée aux exercices au sol
- des services de traiteur
- une aire de préparation des athlètes
- une zone mixte et une salle de conférence de presse où les médias accrédités peuvent mener des entrevues avec des athlètes après la compétition
- un comptoir d'information sur le sport
- des installations médicales
- une station de contrôle antidopage

Espace des officiels techniques

Vestiaires

Les officiels techniques auront accès à des vestiaires désignés pour les hommes et pour les femmes, y compris à des douches, des toilettes et zones de vestiaire. Les officiels techniques devraient apporter leur propre cadenas.

Salle de réunion des officiels techniques

La salle de réunion des officiels techniques sera située derrière les vestiaires et offrira des espaces de travail désignés et une zone pour les séances d'information quotidiennes. Des rafraîchissements seront offerts dans cette aire.

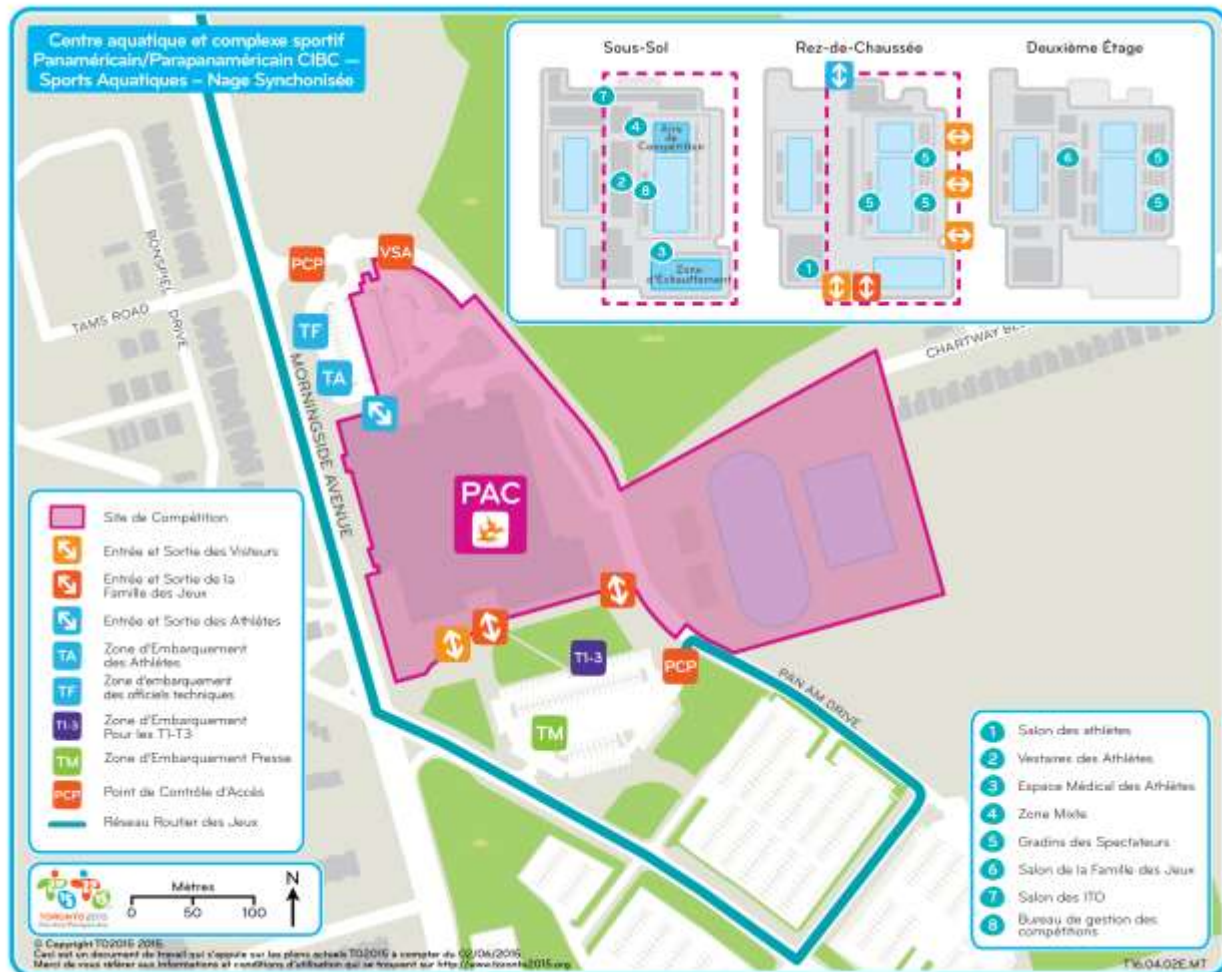
Salon des officiels techniques

Le salon des officiels techniques sera situé près de l'aire d'entraînement hors piscine et comprendra une zone pour les repas et les rafraîchissements.

Cartes







LEAD PARTNER
PARTENAIRE PRINCIPAL
SOCIO PRINCIPAL



PREMIER PARTNERS
GRANDS PARTENAIRES
SOCIOS PREMIERES



OPENING CEREMONY CREATIVE PARTNER
PARTENAIRE CRÉATIF POUR LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
SOCIO CREATIVO PARA LA CEREMONIA DE INAUGURACIÓN

CIRQUE DU SOLEIL



OFFICIAL BROADCASTER
DIFFUSEUR OFFICIEL
EMISORA OFICIAL



OFFICIAL SUPPLIERS
FOURNISSEURS OFFICIELS
PROVEEDORES OFICIALES



PROUD SUPPORTERS
FIERS PARRAINEURS
COLABORADORES PRINCIPALES

Acklands-Grainger	BT/A Advertising	Burnbrae Farms	The Canadian Press	Division Sports-Rep Inc.	ELEIKO
Esri Canada	Freeman Audio Visual Canada	Gateman-Milloy Inc.	Gold Medal Systems	La Presse	LifeLabs Medical Laboratory Services
Minavox	Morningstar Hospitality Services Inc.	Nautique Boots	ONRoute Highway Service Centres	Starwood Hotels and Resorts	
TBM Service Group	TLN Teletatino	VIA Rail Canada	Vision Critical	YouAchieve	ZOLL 407 ETR

FUNDING PARTIES
BAILLEURS DE FONDS
PROVEEDORES DE FINANCIAMIENTO



HOST CITY
VILLE HÔTE
CIUDAD ANFITRIONA

HOST FIRST NATION
PREMIÈRE NATION HÔTE
PRIMERA NACIÓN ANFITRIONA

